

Ngày phiên bản: ngày 1 tháng 12 năm 2023

Tờ thông tin về việc tiêm vắc xin mRNA COVID-19

Tờ thông tin này chỉ đề cập đến vắc-xin mRNA COVID-19 được cung cấp theo Chương trình Tiêm chủng COVID-19 của Chính phủ. Đối với các loại vắc-xin COVID-19 khác đã đăng ký sử dụng tại Hồng Kông ngoài Chương trình Tiêm chủng của Chính phủ, vui lòng tham khảo ý kiến bác sĩ gia đình hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tư nhân của bạn.

1. Vắc-xin COVID-19 gồm mRNA (axit ribonucleic messenger) là gì và cách tiêm chủng là như thế nào

Vắc-xin mRNA COVID-19 được chỉ định cho việc tiêm chủng tích cực chống lại bệnh COVID-19 do virus SARS-CoV-2 gây ra. Vắc-xin mRNA COVID-19 được tiêm bằng cách tiêm vào vùng deltoid của cánh tay trên. Ủy ban Khoa học Liên kết (JSC) về các bệnh có thể phòng ngừa bằng vắc-xin và Bệnh mới phát sinh và lây lan từ động vật đã khuyến nghị tiêm chủng vắc-xin mRNA COVID-19 vào phần giữa cơ đùi trước bên, đặc biệt dành cho trẻ em và thanh thiếu niên.

- Để biết khuyến nghị tiêm chủng mới nhất, vui lòng tham khảo “Tôi nên tiêm bao nhiêu liều vắc-xin COVID-19?”.
- Đối với những người đã từng mắc COVID-19, hãy tham khảo “Thông tin về việc tiêm chủng COVID-19 dành cho những người đã từng mắc COVID-19”.
- Để tìm hiểu thêm về vắc-xin COVID-19 có sẵn trong chương trình, vui lòng duyệt qua Câu hỏi thường gặp 3 (https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3)

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc sử dụng vắc-xin mRNA COVID-19, hãy nói chuyện với bác sĩ gia đình hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị trước khi tiêm chủng.

2. Những điều bạn cần biết trước khi tiêm vắc-xin mRNA

Không nên tiêm vắc-xin mRNA COVID-19 nếu bạn bị dị ứng với liều trước đó hoặc với hoạt chất hoặc bất kỳ thành phần nào khác của vắc-xin mRNA COVID-19 đó. Vui lòng tham khảo Tài liệu hướng dẫn liên quan hoặc tham khảo ý kiến của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe để biết chi tiết.

Cảnh báo và đề phòng

Nói chuyện với bác sĩ, dược sĩ hoặc y tá trước khi bạn tiêm vắc xin nếu:

- bạn đã từng bị phản ứng dị ứng nghiêm trọng, đe dọa tính mạng hoặc các vấn đề về hô hấp sau khi tiêm bất kỳ loại vắc xin nào khác hoặc sau khi bạn đã được tiêm vắc xin ngừa Covid-19 mRNA trước đây.
- bạn Có lo lắng / đang cảm thấy lo lắng về quá trình tiêm chủng hoặc đã từng ngất xỉu sau bất kỳ mũi tiêm nào.
- Bạn có một hệ thống miễn dịch suy yếu, do một căn bệnh như nhiễm HIV hoặc một loại thuốc như corticosteroid ảnh hưởng đến hệ thống miễn dịch của bạn.
- bạn bị bệnh nặng hoặc bị nhiễm trùng và sốt cao. Tuy nhiên, bạn có thể tiêm phòng nếu bị sốt nhẹ hoặc nhiễm trùng đường hô hấp trên như cảm lạnh.
- Bạn có bệnh nghiêm trọng nào không.

- bạn bị chảy máu, dễ bị bầm tím hoặc bạn đang dùng thuốc chống đông máu.
- trước đây bạn đã từng có các đợt hội chứng rò rỉ mao mạch

Những đứa trẻ

Trẻ em nên được tiêm vắc xin mRNA COVID-19 phù hợp với lứa tuổi và liều lượng.

Vui lòng tham khảo “Những điểm cần lưu ý và câu hỏi thường gặp về tiêm chủng ngừa COVID-19 cho trẻ em và thanh thiếu niên” để biết thêm chi tiết.

Các loại thuốc khác và bã-xin mRNA COVID-19

Hãy cho bác sĩ hoặc dược sĩ của bạn biết nếu bạn đang sử dụng, gần đây đã sử dụng hoặc có thể sử dụng bất kỳ loại thuốc nào khác hoặc gần đây đã nhận được bất kỳ loại vắc xin nào khác.

JSC cho rằng vắc xin COVID-19 mRNA có thể được tiêm đồng thời với bất kỳ loại vắc xin nào khác (bao gồm cả vắc xin sống giảm độc lực) dưới sự đồng ý của người dân. Tuy nhiên, nếu mọi người muốn có thời gian từ lúc tiêm vắc xin mRNA COVID-19 đến khi tiêm vắc xin sống giảm độc lực thì 14 ngày là đủ.

Mang thai và cho con bú

Phụ nữ mang thai có nguy cơ mắc các biến chứng từ nhiễm COVID-19 cao hơn.

Vắc-xin COVID-19 có thể được tiêm một cách an toàn bất cứ lúc nào trong thai kỳ. Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) khuyến cáo nên tiêm vắc-xin COVID-19 vào giữa tam cá nguyệt thứ hai để tối ưu hóa việc bảo vệ phụ nữ mang thai, thai nhi và trẻ sơ sinh.

WHO không khuyến cáo ngừng cho con bú vì tiêm chủng. Vì vắc-xin mRNA COVID-19 không phải là vắc-xin sống, mRNA không xâm nhập vào nhân tế bào và bị phân hủy nhanh chóng. Về mặt sinh học và lâm sàng, nó không có khả năng gây nguy hiểm cho trẻ đang được cho con bú.

Lái xe và sử dụng máy móc

Không lái xe hoặc sử dụng máy móc nếu bạn cảm thấy không khỏe sau khi tiêm chủng. Chờ cho đến khi những tác dụng này hết trước khi bạn lái xe hoặc sử dụng máy móc..

3. Những tác dụng phụ có thể

Giống như tất cả các loại vắc-xin, vắc-xin mRNA COVID-19 có thể gây ra các tác dụng phụ, mặc dù không phải mọi người đều gặp phải. Các tác dụng phụ rất phổ biến có thể bao gồm phản ứng cục bộ (đau và sưng tại chỗ tiêm), mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ, đau/cứng khớp, buồn nôn, nôn, tiêu chảy, ớn lạnh, sốt, sưng và đau ở nách, v.v.

Một số tác dụng phụ này thường xuyên hơn một chút ở thanh thiếu niên từ 12 đến 15 tuổi so với người lớn.

Trẻ em dưới 5 tuổi cũng có thể gặp phải tình trạng khó chịu, khóc nhiều, giảm cảm giác thèm ăn, buồn ngủ và cảm giác mệt mỏi, v.v.

Nếu bạn gặp phản ứng dị ứng nghiêm trọng (ví dụ: khó thở, thở khò khè, sưng môi, lưỡi hoặc mặt, nổi mề đay, v.v.) hoặc các tác dụng phụ khác sau khi tiêm vắc-xin mRNA COVID-19, vui lòng tham khảo ý kiến của bác sĩ ngay lập tức.

Nguy cơ mắc bệnh viêm cơ tim (viêm cơ tim) và viêm màng ngoài tim (viêm màng ngoài tim) tăng lên sau khi tiêm vắc-xin mRNA COVID-19. Những tình trạng này có thể phát triển chỉ trong vòng vài ngày sau khi tiêm chủng và chủ yếu xảy ra trong vòng 14 ngày. Chúng đã được quan sát thường xuyên hơn sau lần tiêm phòng thứ hai, và thường gặp hơn ở nam giới trẻ. Nguy cơ viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim dường như thấp hơn ở trẻ em từ 5 đến 11 tuổi so với độ tuổi từ 12 đến 17 tuổi. Hầu hết các trường hợp viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim đều phục hồi. Một số trường hợp cần được hỗ trợ chăm sóc tích cực và đã có trường hợp tử vong.

Sau khi tiêm chủng, bạn nên để ý các biểu hiện của viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim, như khó thở, cảm giác đập trống ngực và đau ngực, và hãy tìm kiếm sự can thiệp y tế ngay lập tức nếu những vấn đề này xảy ra. Người nhận vắc-xin nên tránh tập thể dục vất vả trong một tuần sau khi tiêm vắc-xin COVID-19 mRNA.

Vui lòng tham khảo Tài hướng dẫn sử dụng có liên quan hoặc tham khảo ý kiến của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

4. Báo cáo sự cố không mong muốn sau khi tiêm phòng

Bộ Y tế (“DH”) có một hệ thống báo cáo phản ứng có hại của thuốc (“ADR”) chuyên nhận các báo cáo về sự cố y khoa không mong muốn sau tiêm phòng (AEFIs) để theo dõi tính an toàn của vắc-xin COVID-19 (COVID-19). Nếu thấy bất kỳ sự cố không mong muốn nào nghi ngờ xảy ra sau tiêm phòng, hãy thông báo ngay cho và xin lời khuyên của các chuyên gia y tế (ví dụ như bác sĩ, nha sĩ, dược sĩ, y tá và các nhà y học Trung Quốc) để họ báo cáo AEFIs với DH nếu nhận thấy AEFIs có thể liên quan đến việc tiêm phòng.

Để theo dõi liên tục sự an toàn và các triệu chứng lâm sàng liên quan đến vắc-xin COVID-19, Cơ quan quản lý bệnh viện và các cơ sở y tế tư nhân có liên quan và các chuyên gia y tế sẽ thu thập dữ liệu cá nhân và dữ liệu lâm sàng của bạn để tiêm chủng, Bộ Y tế và các tổ chức liên quan hợp tác với Chính phủ (bao gồm cả Đại học Hồng Kông) có thể tiếp cận và sử dụng những thông tin này để cần thiết cho việc giám sát.

Trong trường hợp vết tiêm bị đau hoặc sưng đỏ 24 giờ kể từ khi tiêm; hoặc bạn vẫn lo lắng về các tác dụng phụ hoặc tình trạng không thuyên giảm trong vài ngày, hãy liên hệ ngay với bác sĩ.

Để được chăm sóc y tế, hãy thông báo cho các chuyên gia y tế về thông tin tiêm phòng và xuất trình thẻ tiêm phòng nếu có. Sau đó, các chuyên gia y tế sẽ đưa ra đánh giá thích hợp và báo cáo AEFI nào được cho là có ý nghĩa về mặt y tế giúp Bộ Y tế có thể đưa ra phương hướng và đánh giá sâu hơn nếu cần.

Vui lòng cho phép các chuyên gia y tế báo cáo AEFI, đồng ý để họ chuyển thông tin sự cố không mong muốn, thông tin cá nhân và thông tin y tế cho Bộ Y tế để liên tục theo dõi sự an toàn và các sự cố lâm sàng liên quan đến Tiêm chủng COVID-19.

Nhắn tin cho các chuyên gia y tế

Vui lòng thực hiện đánh giá y tế và nếu cho rằng AEFI liên quan đến vắc-xin có thể có ý nghĩa về mặt y tế, hãy báo cáo ngay cho Văn phòng Dược của Bộ Y tế thông qua báo cáo trực tuyến tại trang web https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html

Nếu người tiêm vắc-xin gặp tác dụng phụ nghiêm trọng sau khi tiêm phòng, vui lòng chuyển người được tiêm đến bệnh viện.

- Tôi đã đọc và hiểu tất cả thông tin như được cung cấp trong tờ thông tin và Tuyên bố về Mục đích Thu thập Dữ liệu Cá nhân, và tôi đồng ý cho phép tôi/con tôi/phường của tôi* quản lý Tiêm chủng COVID-19 (COVID-19) trong chương trình Tiêm chủng COVID-19 (COVID-19); và Bộ Y tế và các tổ chức có liên quan (phối hợp với Chính phủ (bao gồm cả Đại học Hồng Kông)) truy cập và sử dụng (i) dữ liệu cá nhân của tôi/con tôi/phường của tôi* có trong tài liệu này và (ii) của tôi Dữ liệu lâm sàng của tôi/con tôi/phường của tôi* do Cơ quan quản lý bệnh viện và các cơ sở y tế tư nhân có liên quan và các chuyên gia chăm sóc sức khỏe nắm giữ, nhằm mục đích theo dõi liên tục sự an toàn và các biến cố lâm sàng liên quan đến Tiêm chủng COVID-19 (COVID-19) do Bộ Y tế tiếp cận và sử dụng là cần thiết có mục đích.

*Xóa nếu thích hợp

Để biết thêm thông tin về chương trình Tiêm chủng COVID-19 của Chính phủ, vui lòng truy cập trang web tại www.covidvaccine.gov.hk

Phiên bản dịch chỉ mang tính chất tham khảo. Ngày phiên bản: ngày 1 tháng 12 năm 2023
Trong trường hợp có sự khác biệt giữa bản dịch và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

Translated version is for reference only. Version date: 1 December 2023

In case of discrepancies between translated version and English version, English version shall prevail.

